

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 248

Anul 50

Ediția în limba română

Comunicări și informări

23 octombrie 2007

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
	I <i>Rezoluții, recomandări și avize</i>	
	AVIZE	
	Banca Centrală Europeană	
2007/C 248/01	Aviz al Băncii Centrale Europene din 5 octombrie 2007 privind o propunere de regulament de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1749/96 al Comisiei privind măsurile inițiale de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 2494/95 al Consiliului privind indicii armonizați ai prețurilor de consum (CON/2007/30)	1
	II <i>Comunicări</i>	
	COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII EUROPENE	
	Comisie	
2007/C 248/02	Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din Tratatul CE — Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾	3
2007/C 248/03	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.4671 — UTC/Initial ESG) ⁽¹⁾	4
2007/C 248/04	Non-opoziție la o concentrare notificată (Cazul COMP/M.4682 — INEOS/Lanxess' Engineering Thermoplastic Resins Business) ⁽¹⁾	4
2007/C 248/05	Note explicative la Nomenclatura Combinată a Comunităților Europene	5



IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI ORGANELE UNIUNII EUROPENE

Comisie

2007/C 248/06	Rata de schimb a monedei euro	7
2007/C 248/07	Noi reversuri cu specific național ale monedelor euro de circulație	8
2007/C 248/08	Noi reversuri cu specific național ale monedelor euro de circulație	10

V Anunțuri

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

Oficiul European pentru Selecția Personalului (EPSO)

2007/C 248/09	Anunț de concurs general EPSO/AD/99/07	12
---------------	----------------------------------------------	----

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI

Comisie

2007/C 248/10	Invitație de a prezenta observații cu privire la proiectul de regulament al Comisiei privind punerea în aplicare a articolelor 87 și 88 din Tratatul CE în ceea ce privește ajutoarele de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția, prelucrarea și comercializarea produselor pescărești	13
2007/C 248/11	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4801 — OEP/Schoeller/SAS) — Caz care poate face obiectul procedurii simplificate (!)	23
2007/C 248/12	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.4890 — Arcelor/SFG) (!)	24
2007/C 248/13	Ajutor de Stat — România — Ajutor de Stat C 46/07 (ex NN 59/07) — Privatizarea Automobile Craiova (fosta Daewoo) — Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE (!)	25



(!) Text cu relevanță pentru SEE

I

(Rezoluții, recomandări și avize)

AVIZE

BANCA CENTRALĂ EUROPEANĂ

AVIZ AL BĂNCII CENTRALE EUROPENE

din 5 octombrie 2007

privind o propunere de regulament de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1749/96 al Comisiei privind măsurile inițiale de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 2494/95 al Consiliului privind indicii armonizați ai prețurilor de consum

(CON/2007/30)

(2007/C 248/01)

Introducere și temei juridic

La data de 5 septembrie 2007, Banca Centrală Europeană (BCE) a primit o solicitare de la Comisia Europeană de emitere a unui aviz privind o propunere de regulament al Comisiei de modificare a Regulamentului (CE) nr. 1749/96 din 9 septembrie 1996 privind măsurile inițiale de punere în aplicare a Regulamentului (CE) nr. 2494/95 al Consiliului privind indicii armonizați ai prețurilor de consum (în continuare, „proiect de regulament”).

Competența BCE de a emite un aviz se bazează pe articolul 105 alineatul (4) prima liniuță din Tratatul de instituire a Comunității Europene. În conformitate cu articolul 17.5 teza întâi din Regulamentul de procedură al Băncii Centrale Europene, Consiliul guvernatorilor adoptă prezentul aviz.

1. Observații cu caracter general

- 1.1. BCE salută proiectul de regulament deoarece acesta clarifică și consolidează principiile pe care se bazează indicele armonizat al prețurilor de consum (IAPC) și procedurile acestuia de eșantionare, de înlocuire și de ajustare a calității, asigurând astfel comparabilitatea și acuratețea acestuia. Prin introducerea conceptului de „segment de consum în funcție de destinație” ca elemente fixe la care se referă indicii prețurilor, proiectul de regulament clarifică baza conceptuală a IAPC. De asemenea, prin furnizarea unui cadru și a unei terminologii comune privind eșantionarea, înlocuirea produselor și ajustarea calității, acesta poate facilita armonizarea suplimentară în aceste domenii.
- 1.2. Elaborarea standardelor specifice produselor pentru metodele de ajustare a calității promite ameliorări importante. BCE sprijină abordarea adoptată de proiectul de regulament pentru stabilirea standardelor pentru ajustarea calității în fiecare caz în parte, precum și pentru clasificarea metodelor alternative de ajustare a calității în funcție de caracterul adecvat al acestora. Cu toate acestea, astfel de standarde pot încă să lase loc practicilor divergente între IAPC naționali, prin urmare armonizarea totală a metodelor de ajustare a calității ar trebui să fie obiectivul final. De asemenea, deoarece punerea în aplicare a standardelor convenite și eficace este crucială, BCE recomandă în mod ferm însoțirea punerii în aplicare a proiectului de regulament de raportarea periodică privind progresul punerii în aplicare a acestuia de către statele membre și de monitorizarea respectării stricte a acestuia de către Comisia Europeană. Această monitorizare ar trebui să aibă ca obiectiv determinarea statelor membre să aplice în mod efectiv metodele A pentru ajustări ale calității, deoarece aceasta este cea mai bună cale de a consolida atât acuratețea IAPC, cât și comparabilitatea acestuia în statele membre. În cazul în care se va demonstra că astfel de măsuri nu sunt suficiente pentru a conduce la gradul necesar de comparabilitate, BCE va saluta adoptarea de măsuri, astfel cum sunt prevăzute la articolul 1 alineatul (3) din proiectul de regulament, pentru ca standardele specifice produselor pentru ajustarea calității să fie obligatorii din punct de vedere juridic.

- 1.3. De asemenea, BCE salută normele specifice incluse în proiectul de regulament privind ajustarea calității și practicile conexe de actualizare a eșantionului. Cu toate acestea, având în vedere practicile naționale de actualizare a eșantioanelor IAPC în prezent divergente, poate fi dificilă realizarea comparabilității totale a IAPC cu privire la reprezentativitate și ajustarea calității. Prin urmare, BCE încurajează Comisia Europeană să continue să lucreze în vederea stabilirii standardelor pentru actualizarea eșantionului comparabil pentru IAPC.

Adoptat la Frankfurt pe Main, 5 octombrie 2007.

Președintele BCE
Jean-Claude TRICHET

II

*(Comunicări)*COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚII ȘI ORGANE ALE UNIUNII
EUROPENE

COMISIE

**Autorizație pentru ajutoarele de stat acordate în conformitate cu dispozițiile articolelor 87 și 88 din
Tratatul CE****Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2007/C 248/02)

Data adoptării deciziei	25.9.2007
Ajutorul nr.	N 197/07
Stat membru	Germania
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Methode zur Berechnung des Beihilfelements von Bürgschaften
Temei legal	—
Tipul măsurii	Regim de ajutoare
Obiectiv	Dezvoltare regională
Forma de ajutor	Garanție
Buget	—
Valoare	—
Durată	25.9.2007-31.12.2013
Sectoare economice	Toate sectoarele
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	—
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.4671 — UTC/Initial ESG)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 248/03)

La data 25 iunie 2007 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
- în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4671. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).

Non-opoziție la o concentrare notificată
(Cazul COMP/M.4682 — INEOS/Lanxess' Engineering Thermoplastic Resins Business)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 248/04)

La data 8 august 2007 Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața comună. Această decizie se bazează pe articolul 6(1)(b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului. Textul integral al deciziei este disponibil numai în engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe paginile DG Concurență de pe site-ul web Europa (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Acest site web oferă diverse facilități care permit localizarea deciziilor de fuziune individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale,
 - în format electronic, pe site-ul EUR-Lex cu numărul de document 32007M4682. EUR-Lex permite accesul on-line la legislația europeană (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

Note explicative la Nomenclatura Combinată a Comunităților Europene

(2007/C 248/05)

În concordanță cu articolul 9(1)(a), al doilea alineat, al Regulamentului (CEE) nr. 2658/87 al Consiliului din 23 iulie 1987 referitor la Nomenclatura tarifară și statistică și Tariful Vamal Comun ⁽¹⁾, notele explicative la Nomenclatura Combinată a Comunităților Europene ⁽²⁾ sunt modificate astfel:

La pagina 296 se introduce următorul text:

„7318 11 00 Tirfoane

Tirfoanele sunt un tip special de șuruburi de lemn, necrestate, care au un cap hexagonal sau pătrat sau care pot avea guler fix.

Există două tipuri de tirfoane:

- șuruburile utilizate pentru fixarea șinelor de cale ferată pe traversele din lemn care sunt, în principiu, șuruburi mari de lemn cu cap hexagonal sau pătrat necrestat (a se vedea exemplul A),
- șuruburile utilizate pentru asamblarea grinzilor și pentru alte lucrări grele de tâmplărie similare, care, specific domeniului de utilizare, au diametrul tije de peste 5 mm (a se vedea exemplul B).



Exemplul A



Exemplul B"

La pagina 337 se introduce următorul text:

„8525 80 30 Aparate fotografice numerice

Aparatele fotografice numerice de la această subpoziție au întotdeauna capacitatea de a înregistra imagini statice, fie pe o memorie internă, fie pe un suport interschimbabil.

Majoritatea aparatelor fotografice de la această subpoziție au un design asemănător aparatelor fotografice tradiționale și nu sunt dotate cu vizor rabatabil.

Aceste aparate fotografice pot permite, de asemenea, captarea și înregistrarea secvențelor video. Aparatele fotografice rămân clasificate la această subpoziție doar dacă sunt capabile, folosind capacitatea maximă de stocare, să înregistreze la o rezoluție de 800 × 600 pixeli (sau mai mult), la 23 de cadre pe secundă (sau mai mult) cel puțin 30 de minute, într-o singură secvență video.

⁽¹⁾ JO L 256, 7.9.1987, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 733/2007 (JO L 169, 29.6.2007, p. 1).

⁽²⁾ JO C 50, 28.2.2006, p. 1.

Spre deosebire de camerele de înregistrare video de la subpozițiile 8525 80 91 și 8525 80 99, multe aparate fotografice numerice (atunci când sunt utilizate drept camere video) nu oferă funcția de mărire/micșorare optică în timpul înregistrării de secvențe video. Indiferent de capacitatea de stocare, unele aparate fotografice opresc automat înregistrarea de secvențe video după o anumită perioadă de timp.

8525 80 91

și

8525 80 99

Camere de înregistrare video

Camerele cu înregistrare video de la aceste subpoziții au întotdeauna capacitatea de a înregistra secvențe video, fie pe o memorie internă, fie pe un suport interschimbabil.

În general, camerele numerice de înregistrare video de la aceste subpoziții au un design diferit de cel al aparatelor fotografice numerice de la subpoziția 8525 80 30. Ele sunt dotate adesea cu un vizor rabatabil și sunt în mod frecvent însoțite de o telecomandă. De asemenea, acestea sunt prevăzute invariabil cu funcția de mărire/micșorare vizuală în timpul înregistrării de secvențe video.

Aceste camere de înregistrare video pot permite, de asemenea, înregistrarea de imagini statice.

Aparatele fotografice numerice nu se clasifică la această subpoziție în cazul în care, utilizând capacitatea maximă de stocare, nu sunt apte să înregistreze, la o rezoluție de 800 × 600 pixeli (sau mai mult), la 23 de cadre pe secundă (sau mai mult), cel puțin 30 de minute, într-o singură secvență video.”

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE ȘI
ORGANELE UNIUNII EUROPENE

COMISIE

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

22 octombrie 2007

(2007/C 248/06)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,4166	RON	leu românesc nou	3,3980
JPY	yen japonez	161,40	SKK	coroana slovacă	33,693
DKK	coroana daneză	7,4549	TRY	lira turcească	1,7628
GBP	lira sterlină	0,69750	AUD	dolar australian	1,6120
SEK	coroana suedeză	9,2145	CAD	dolar canadian	1,3866
CHF	franc elvețian	1,6650	HKD	dolar Hong Kong	10,9798
ISK	coroana islandeză	87,60	NZD	dolar neozeelandez	1,9136
NOK	coroana norvegiană	7,7335	SGD	dolar Singapore	2,0778
BGN	leva bulgărească	1,9558	KRW	won sud-coreean	1 299,09
CYP	lira cipriotă	0,5842	ZAR	rand sud-african	9,7485
CZK	coroana cehă	27,215	CNY	yuan renminbi chinezesc	10,6367
EEK	coroana estoniană	15,6466	HRK	kuna croată	7,3476
HUF	forint maghiar	253,55	IDR	rupia indoneziană	12 940,64
LTL	litas lituanian	3,4528	MYR	ringgit Malaiezia	4,7803
LVL	lats leton	0,7014	PHP	peso Filipine	62,472
MTL	lira malteză	0,4293	RUB	rubla rusească	35,3360
PLN	zlot polonez	3,6888	THB	baht thailandez	44,608

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Noi reversuri cu specific național ale monedelor euro de circulație

(2007/C 248/07)

La 10 iulie 2007, Consiliul Uniunii Europene a hotărât că Republica Cipru îndeplinește condițiile necesare pentru adoptarea monedei euro la 1 ianuarie 2008 ⁽¹⁾.

Prin urmare, de la 1 ianuarie 2008, Republica Cipru va emite monede euro, în condițiile aprobării de către BCE a tirajului emisiunii [cf. articolului 106 alineatul (2) din Tratatul de instituire a Comunității Europene].

Monedele euro de circulație au calitatea de mijloace legale de plată în toată zona euro. În vederea informării publicului larg și a tuturor părților care trebuie să manevreze monedele în decursul activității lor, Comisia publică toate noile modele de monede euro ⁽²⁾.

Monedele de 10, 20 și 50 de cenți, precum și monedele de 1 și 2 euro vor fi emise de Republica Cipru cu noile aversuri comune ale monedelor euro ⁽³⁾. Monedele cu cele mai mici valori nominale (1, 2, și 5 cenți) vor fi emise cu aversul comun original, din moment ce aversul comun al acestor valori nominale nu a fost modificat.



1 EURO CENT



2 EURO CENT



5 EURO CENT



10 EURO CENT



20 EURO CENT



50 EURO CENT



1 EURO



2 EURO

Statul emitent: Republica Cipru

Începutul emisiunii: ianuarie 2008

Descrierea modelelor:

1 EURO CENT — 2 EURO CENT — 5 EURO CENT

În centrul monedei figurează doi mufloni, specia cea mai caracteristică pentru fauna sălbatică a țării. Numele insulei în limba greacă și respectiv turcă este gravat pe un semicerc pe partea dreaptă a monedei, deasupra animalelor, flancând anul emisiunii: „ΚΥΠΡΟΣ 2008 ΚΙΒΡΙΣ”. Imaginea și inscripția sunt înconjurată de cele douăsprezece stele ale drapelului european.

⁽¹⁾ Decizia 2007/503/CE a Consiliului din 10 iulie 2007 în conformitate cu articolul 122 alineatul (2) din tratat, privind adoptarea de către Cipru a monedei unice la 1 ianuarie 2008 (JO L 186, 18.7.2007, p. 29).

⁽²⁾ A se vedea JO C 373, 28.12.2001, p. 1 și JO C 254, 20.10.2006, p. 6 pentru referința la alte monede euro.

⁽³⁾ JO C 225, 19.9.2006, p. 7.

10 EURO CENT — 20 EURO CENT — 50 EURO CENT

În centrul monedei figurează vasul Kyrenia (secolul IV î.C.), reprezentând legătura insulei cu marea și importanța sa în activități comerciale și maritime. Numele țării în limba greacă și respectiv turcă este gravat pe un semicerc pe partea dreaptă a monedei, deasupra vasului, flancând anul emisiunii: „ΚΥΠΡΟΣ 2008 KIBRIS”. Imaginea și inscripția sunt înconjurate de cele douăsprezece stele ale drapelului european.

1 EURO — 2 EURO

În cercul central al monedei figurează un idol în formă de cruce care datează din perioada calcolitică (3000 î.C.) și care provine din satul Pomoc, reprezentând un exemplu caracteristic de artă preistorică cipriotă. Numele insulei în limba greacă și respectiv turcă „ΚΥΠΡΟΣ KIBRIS” este gravat în partea superioară pe un semicerc întrerupt, de fiecare parte a idolului. Anul emisiunii, 2008, figurează în partea inferioară dreaptă. Cele douăsprezece stele ale drapelului european sunt dispuse pe inelul exterior al monedei.

Gravarea marginii monedei de 2 euro: „2 ΕΥΡΩ 2 EURO” repetat de două ori.

Noi reversuri cu specific național ale monedelor euro de circulație

(2007/C 248/08)

La 10 iulie 2007, consiliul Uniunii Europene a hotărât că Republica Malta îndeplinește condițiile necesare pentru adoptarea monedei euro la 1 ianuarie 2008 ⁽¹⁾.

Prin urmare, de la 1 ianuarie 2008, Republica Malta va emite monede euro, în condițiile aprobării de către BCE a tirajului emisiunii [cf. articolului 106 alineatul (2) din Tratatul de instituire a Comunității Europene].

Monedele euro de circulație au calitatea de mijloace legale de plată în toată zona euro. În vederea informării publicului larg și a tuturor părților care trebuie să manevreze monedele în decursul activității lor, Comisia publică toate noile modele de monede euro ⁽²⁾.

Monedele de 10, 20 și 50 de cenți, precum și monedele de 1 și 2 euro vor fi emise de Republica Malta cu noile aversuri comune ale monedelor euro ⁽³⁾. Monedele cu cele mai mici valori nominale (1, 2, și 5 cenți) vor fi emise cu aversul comun original, din moment ce aversul comun al acestor valori nominale nu a fost modificat.



1 EURO CENT



2 EURO CENT



5 EURO CENT



10 EURO CENT



20 EURO CENT



50 EURO CENT



1 EURO



2 EURO

Statul emitent: Republica Malta

Începutul emisiunii: ianuarie 2008

Descrierea modelelor:

1 EURO CENT — 2 EURO CENT — 5 EURO CENT

În centrul monedei figurează altarul templului preistoric Imnajdra, având în fundal o bandă decorativă orizontală. Numele țării „MALTA” și anul emisiunii „2008” sunt gravate sub altar. Inițialele gravorului „NGB” sunt poziționate pe partea dreaptă, sub banda decorativă. Imaginea și inscripția sunt înconjurată de cele douăsprezece stele ale drapelului european.

⁽¹⁾ Decizia 2007/503/CE a Consiliului din 10 iulie 2007 în conformitate cu articolul 122 alineatul (2) din tratat, privind adoptarea de către Malta a monedei unice la 1 ianuarie 2008 (JO L 186, 18.7.2007, p. 32).

⁽²⁾ A se vedea JO C 373, 28.12.2001, p. 1 și JO C 254, 20.10.2006, p. 6 pentru referința la alte monede euro.

⁽³⁾ JO C 225, 19.9.2006, p. 7.

10 EURO CENT — 20 EURO CENT — 50 EURO CENT

În centrul monedei figurează emblema Maltei. Numele țării „MALTA” și anul emisiunii „2008” sunt gravate pe un semicerc întrerupt, în partea superioară stângă și respectiv dreaptă a emblemei. Imaginea și inscripția sunt înconjurate de un inel de cercuri concentrice pe care figurează cele douăsprezece stele ale drapelului european.

1 EURO — 2 EURO

În centrul monedei figurează crucea de Malta cu opt colțuri, pe un fundal de dungi verticale. Literele „MALTA” figurează între cele șase colțuri superioare ale crucii, iar anul emisiunii „2008” figurează între cele două colțuri inferioare. Cele douăsprezece stele ale drapelului european sunt dispuse pe inelul exterior al monedei.

Gravarea marginii monedei de 2 euro: 2 ★★, repetate de șase ori, alternativ în poziție verticală și inversată, ★ reprezentând o cruce de Malta cu opt colțuri.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

OFICIUL EUROPEAN PENTRU SELECȚIA PERSONALULUI
(EPSO)

ANUNȚ DE CONCURS GENERAL EPSO/AD/99/07

(2007/C 248/09)

Oficiul European pentru Selecția Personalului (EPSO) organizează următorul concurs general:

EPSO/AD/99/07 — Administratori (AD5) în sectorul construcțiilor:

Domeniul 1. Achiziționarea și gestiunea clădirilor

Domeniul 2. Inginerie civilă, tehnici speciale sau arhitectură

Domeniul 3. Gestiunea tehnică ecologică a clădirilor

Anunțul de concurs este publicat în Jurnalul Oficial C 248 A din 23 octombrie 2007, numai în limbile engleză, franceză și germană.

Informații complete pot fi obținute pe site-ul EPSO: <http://europa.eu/epso>

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIE

Invitație de a prezenta observații cu privire la proiectul de regulament al Comisiei privind punerea în aplicare a articolelor 87 și 88 din Tratatul CE în ceea ce privește ajutoarele de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția, prelucrarea și comercializarea produselor pescărești

(2007/C 248/10)

Părțile interesate își pot prezenta observațiile în termen de o lună de la data publicării prezentului proiect de regulament, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Fisheries and Maritime Affairs
DG FISH-D3 (Legal issues)
Rue Joseph II, 99
B-1049 Brussels
Fax (32-2) 295 19 42
E-mail: fish-aidesdetat@ec.europa.eu

Textul va fi, de asemenea, disponibil pe următorul site internet:

http://ec.europa.eu/fisheries/legislation/state_aid_en.htm

PROIECT DE REGULAMENT (CE) NR. .../... AL COMISIEI

din ...

privind punerea în aplicare a articolelor 87 și 88 din Tratatul CE în ceea ce privește ajutoarele de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția, prelucrarea și comercializarea produselor pescărești

COMISIA COMUNITĂȚILOR EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 994/98 al Consiliului din 7 mai 1998 de aplicare a articolelor 92 și 93 din Tratatul de instituire a Comunității Europene anumitor categorii de ajutoare de stat orizontale ⁽¹⁾, în special articolul 1 alineatul (1) litera (a) punctul (i),

după publicarea proiectului prezentului regulament ⁽²⁾,

după consultarea Comitetului consultativ privind ajutoarele de stat,

întrucât:

(1) Regulamentul (CE) nr. 994/98 autorizează Comisia să declare, în conformitate cu articolul 87 din tratat, că, în

anumite condiții, ajutoarele acordate întreprinderilor mici și mijlocii sunt compatibile cu piața comună și nu fac obiectul obligației de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat.

(2) Regulamentul (CE) nr. 70/2001 al Comisiei din 12 ianuarie 2001 privind aplicarea articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutorului de stat pentru întreprinderile mici și mijlocii ⁽³⁾ nu se aplică activităților de producție, prelucrare sau comercializare a produselor pescărești și de acvacultură aflate sub incidența Regulamentului (CE) nr. 104/2000 al Consiliului privind organizarea comună a piețelor în sectorul produselor pescărești și de acvacultură ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ JO L 142, 14.5.1998, p. 1.

⁽²⁾ JO C 248, 23.10.2007, p. 13.

⁽³⁾ JO L 10, 13.1.2001, p. 33. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1857/2006 (JO L 358, 16.12.2006, p. 3).

⁽⁴⁾ JO L 17, 21.1.2000, p. 22. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 1759/2006 (JO L 335, 1.12.2006, p. 3).

- (3) Comisia a aplicat articolele 87 și 88 din tratat în numeroase decizii cu privire la întreprinderile mici și mijlocii active în producția, prelucrarea și comercializarea produselor pescărești și, de asemenea, și-a afirmat politica în acest domeniu, cel mai recent în Orientările comunitare pentru examinarea ajutorului de stat în domeniul pescuitului și acvaculturii ⁽¹⁾ (denumite în continuare „orientările în domeniul pescuitului”). Având în vedere experiența considerabilă a Comisiei în aplicarea respectivelor articole în ceea ce privește întreprinderile mici și mijlocii active în producția, prelucrarea și comercializarea produselor pescărești, este necesar, pentru asigurarea unei monitorizări eficiente și simplificarea procedurilor administrative, dar fără a reduce controlul exercitat de Comisie, ca aceasta să își poată extinde competențele conferite prin Regulamentul (CE) nr. 994/98 și asupra întreprinderilor mici și mijlocii active în producția, prelucrarea și comercializarea produselor pescărești, în măsura în care articolul 89 din tratat a fost recunoscut ca fiind aplicabil acestor produse.
- (4) Comisia evaluează compatibilitatea ajutoarelor de stat în sectorul pescuitului pe baza obiectivelor politicii în domeniul concurenței, precum și ale politicii comune în domeniul pescuitului (PCP).
- (5) Prezentul regulament are ca obiect tipurile de ajutoare acordate în sectorul pescuitului pe care Comisia le autorizează în mod sistematic de mai mulți ani. Respectivul ajutoare nu necesită o evaluare de la caz la caz a compatibilității lor cu piața comună de către Comisie, cu condiția să respecte cerințele prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 al Consiliului din 27 iulie 2006 privind Fondul European pentru Pescuit ⁽²⁾ și cu alte câteva condiții. Cu toate că Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 este în vigoare numai din 4 septembrie 2006, Comisia a dobândit, pe baza orientărilor existente în domeniul pescuitului, suficientă experiență în aplicarea unor condiții similare pentru tipul de măsuri în cauză pentru a decide că condițiile respectivului regulament sunt suficient de exacte pentru a justifica lipsa necesității unei evaluări de la caz la caz.
- (6) Prezentul regulament nu aduce atingere posibilității statelor membre de a notifica ajutoarele acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția, prelucrarea și comercializarea produselor pescărești. Respectivul notificări ar trebui evaluate de Comisie în lumina prezentului regulament și pe baza orientărilor în domeniul pescuitului.
- (7) Ajutoarele pe care un stat membru intenționează să le acorde în sectorul pescuitului, dar care nu intră în domeniul de aplicare al prezentului regulament sau al altor regulamente adoptate în temeiul articolului 1 din Regulamentul (CE) nr. 994/98, ar trebui să facă în continuare obiectul obligației de notificare prevăzute la articolul 88 alineatul (3) din tratat. Respectivul ajutoare vor trebui evaluate în lumina prezentului regulament și pe baza orientărilor în domeniul pescuitului.
- (8) Prezentul regulament ar trebui să excepteze ajutoarele care îndeplinesc toate condițiile pe care le prevede, precum și orice sistem de ajutor, cu condiția ca ajutoarele care pot fi acordate în cadrul respectivului sistem să îndeplinească toate condițiile menționate în prezentul regulament. Sistemele de ajutor și subvențiile individuale acordate în afara oricărui sistem de ajutor ar trebui să cuprindă o trimitere explicită la prezentul regulament.
- (9) Pentru a asigura coerența cu măsurile de ajutor finanțate de Comunitate, plafoanele pentru ajutoarele reglementate de prezentul regulament ar trebui să fie egale cu plafoanele stabilite pentru aceleași tipuri de ajutoare, prevăzute în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.
- (10) Este esențial ca niciun ajutor să nu fie acordat în situațiile în care dreptul comunitar, în special normele politicii comune în domeniul pescuitului, nu este respectat. Prin urmare, un stat membru poate acorda un ajutor în sectorul pescuitului numai în cazul în care măsurile finanțate, precum și efectele lor respectă dreptul comunitar. Înainte de acordarea oricărui tip de ajutor, statele membre ar trebui să se asigure că beneficiarii respectivului ajutor de stat respectă normele politicii comune în domeniul pescuitului.
- (11) Pentru a garanta faptul că ajutorul este proporțional și limitat la valoarea necesară, pragurile ar trebui, atunci când este posibil, să fie exprimate ca intensități ale ajutorului în raport cu un ansamblu de costuri eligibile. În vederea calculării intensităților ajutorului, ajutoarele care se plătesc în mai multe tranșe ar trebui actualizate la valoarea lor în momentul acordării. Rata dobânzii care trebuie utilizată în scopul actualizării și calculării valorii ajutorului pentru ajutoarele care nu iau forma unor subvenții ar trebui să fie rata de referință aplicabilă în momentul acordării subvenției. Deoarece se bazează pe o formă de ajutor pentru care este dificilă stabilirea costurilor eligibile, pragul privind ajutoarele sub forma capitalului de risc ar trebui exprimat ca valoare maximă a ajutorului.
- (12) Ținând seama de necesitatea stabilirii unui echilibru adecvat între minimizarea denaturării concurenței în sectorul care beneficiază de ajutor și obiectivele prezentului regulament, acesta nu ar trebui să excepteze subvențiile individuale care depășesc o sumă maximă stabilită, indiferent dacă acestea sunt sau nu acordate în cadrul unui sistem de ajutor exceptat în temeiul prezentului regulament.
- (13) Prezentul regulament nu ar trebui să se aplice ajutoarelor legate de exporturi sau ajutoarelor care favorizează produsele naționale în raport cu cele importate. În special, prezentul regulament nu ar trebui să se aplice ajutoarelor destinate înființării și exploatării unei rețele de distribuție în alte țări. Ajutoarele pentru acoperirea costurilor de participare la târgurile comerciale sau a costurilor studiilor sau serviciilor de consultanță necesare pentru lansarea unui produs nou sau deja existent pe o piață nouă nu sunt considerate în mod normal ajutoare la export.

⁽¹⁾ JO C 229, 14.9.2004, p. 5.

⁽²⁾ JO L 223, 15.8.2006, p. 1.

- (14) Ajutoarele acordate întreprinderilor în dificultate în sensul orientărilor comunitare privind ajutoarele de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor în dificultate ⁽¹⁾ ar trebui evaluate în lumina respectivelor orientări, pentru a împiedica nerespectarea acestora.
- (15) Comisia trebuie să se asigure că ajutoarele autorizate nu afectează condițiile de schimb comercial într-un mod contrar interesului general. Prin urmare, ajutoarele acordate unui beneficiar care face obiectul unui ordin de recuperare în urma unei decizii anterioare a Comisiei, prin care un ajutor este declarat ilegal și incompatibil cu piața comună, ar trebui excluse din domeniul de aplicare al prezentului regulament.
- (16) Pentru a elimina diferențele care ar putea duce la denaturarea concurenței și pentru a facilita coordonarea dintre diferitele inițiative comunitare și naționale privind întreprinderile mici și mijlocii, definiția „întreprinderilor mici și mijlocii” utilizată în prezentul regulament ar trebui să fie cea prevăzută în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 70/2001.
- (17) În vederea asigurării transparenței, a unui tratament egal și a unei monitorizări eficiente, prezentul regulament nu ar trebui să se aplice decât ajutoarelor transparente. Ajutorul transparent este ajutorul pentru care poate fi calculat exact echivalentul-subvenție brut *ex ante*, fără a trebui să se procedeze la o evaluare a riscurilor.
- (18) Ținând seama de articolul 87 alineatul (3) litera (c) din tratat, ajutoarele nu ar trebui să aibă numai efectul de a reduce, permanent sau periodic, costurile de exploatare pe care beneficiarul ar trebui în mod normal să le suporte, ci ar trebui să fie proporționale cu handicapurile care trebuie depășite pentru a garanta obținerea avantajelor socio-economice considerate a fi de interes comunitar. Ajutoarele de stat destinate exclusiv ameliorării situației financiare a producătorilor, dar care nu contribuie sub nicio formă la dezvoltarea sectorului, în special ajutoarele acordate exclusiv pe baza prețurilor, a cantității, a unității de producție sau a unității de mijloace de producție sunt considerate ajutoare de exploatare, care sunt incompatibile cu piața comună. Mai mult, aceste ajutoare riscă să interfereze cu mecanismele organizării comune a pieței. Prin urmare, domeniul de aplicare al prezentului regulament trebuie limitat la ajutoarele pentru investiții, precum și la ajutoarele pentru anumite măsuri socio-economice.
- (19) Pentru a garanta acordarea de ajutoare care sunt necesare și care funcționează ca stimulente în dezvoltarea anumitor activități, prezentul regulament nu ar trebui să se aplice ajutoarelor pentru activități pe care beneficiarul le-ar întreprinde în condiții normale de piață chiar și în lipsa acestora.
- (20) Pentru a stabili dacă pragurile individuale de notificare și intensitățile maxime ale ajutoarelor prevăzute de prezentul regulament sunt respectate, ar trebui luată în considerare valoarea totală a ajutoarelor de stat acordate pentru activitatea sau proiectul subvenționat, indiferent dacă ajutorul respectiv este finanțat din surse locale, regionale, naționale sau comunitare.
- (21) Prezentul regulament are ca obiect următoarele ajutoare: ajutoare pentru încetarea temporară sau permanentă a activităților de pescuit, ajutoare pentru finanțarea măsurilor socio-economice, ajutoare pentru investiții productive în acvacultură, ajutoare în favoarea măsurilor pentru mediul acvatic, ajutoare pentru măsuri de sănătate publică și animală, ajutoare pentru pescuitul în apele interioare, ajutoare pentru prelucrarea și comercializarea produselor de pescuit și de acvacultură, ajutoare pentru măsuri de interes comun care sunt puse în aplicare cu sprijinul activ al operatorilor sau de organizațiile care acționează în numele producătorilor sau de alte organizații recunoscute de statele membre, ajutoare pentru măsuri de interes comun destinate protejării și dezvoltării faunei și florei acvatice, punând totodată în valoare mediul acvatic, ajutoare pentru investiții în porturi de pescuit, locuri de debarcare și adăposturi publice sau private, ajutoare pentru măsuri de interes comun destinate să pună în aplicare o politică de îmbunătățire a calității și promovării, de dezvoltare de piețe noi sau campanii de promovare pentru produsele pescărești și de acvacultură, ajutoare pentru proiecte-pilot, ajutoare de modificare pentru reafectarea navelor de pescuit și ajutoare pentru asistență tehnică.
- (22) Din motive de certitudine juridică, este necesar ca scuti-rile de impozit aplicabile întregului sector al pescuitului pe care statele membre le pot introduce în temeiul articolului 15 din a Șasea Directivă 77/388/CEE a Consiliului din 17 mai 1977 privind armonizarea legislațiilor statelor membre referitoare la impozitele pe cifra de afaceri — sistemul de taxă pe valoarea adăugată: baza unitară de evaluare ⁽²⁾, sau în temeiul articolului 14 sau 15 din Directiva 2003/96/CE a Consiliului din 27 octombrie 2003 privind restructurarea cadrului comunitar de impozitare a produselor energetice și a electricității ⁽³⁾ să fie declarate, în măsura în care constituie ajutoare de stat, compatibile cu piața comună și exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat. Scuti-rile de impozit pe care statele membre sunt obligate să le introducă în conformitate cu respectivele dispoziții nu constituie ajutor de stat.
- (23) Pentru a asigura transparența și monitorizarea eficientă a ajutoarelor, în conformitate cu articolul 3 din Regulamentul (CE) nr. 994/98, este necesară stabilirea unui formular tip prin intermediul căruia statele membre să poată furniza Comisiei informații sintetizate de fiecare dată când, în conformitate cu prezentul regulament, se aplică un sistem de ajutor sau un ajutor individual. Comisia va atribui un număr de identificare fiecărei măsuri de ajutor care îi este comunicată. Atribuirea unui număr pentru o măsură de ajutor nu înseamnă că s-a procedat la o examinare de către Comisie a conformității ajutorului cu condițiile prevăzute de prezentul regulament. Nu se creează, prin urmare, așteptări legitime din partea statului membru sau a beneficiarului cu privire la compatibilitatea măsurii de ajutor cu prezentul regulament.

⁽¹⁾ JO C 244, 1.10.2004, p. 2.

⁽²⁾ JO L 145, 13.6.1977, p. 1. Directivă, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2006/18/CE (JO L 51, 22.2.2006, p. 12).

⁽³⁾ JO L 283, 31.10.2003, p. 51. Directivă, astfel cum a fost modificată ultima dată prin Directiva 2004/75/CE (JO L 159, 2.6.2004, p. 31).

- (24) Din aceleași motive, Comisia ar trebui să stabilească cerințe specifice cu privire la forma și conținutul rapoartelor anuale care trebuie prezentate Comisiei de statele membre. În plus, este necesar să se stabilească norme privind evidențele pe care trebuie să le păstreze statele membre cu privire la sistemele de ajutor și la ajutoarele individuale exceptate prin prezentul regulament.
- (25) Ținând seama de data expirării Regulamentului (CE) nr. 1198/2006 și de faptul că toate condițiile de acordare a ajutoarelor în temeiul prezentului regulament au fost aliniate la condițiile prevăzute pentru punerea în aplicare a Fondului European pentru Pescuit, este necesară limitarea perioadei de aplicare a prezentului regulament la perioada de aplicare a Regulamentului (CE) nr. 1198/2006. În cazul în care perioada de aplicare a prezentului regulament expiră fără a mai fi prelungită, sistemele de ajutor exceptate prin prezentul regulament continuă să fie exceptate pe o perioadă de șase luni.
- (26) Este necesar să se prevadă dispoziții tranzitorii în ceea ce privește notificările pendinte la data intrării în vigoare a prezentului regulament, ajutoarele acordate înainte de data intrării în vigoare a prezentului regulament care nu au fost notificate, încălcându-se astfel obligația prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat, precum și ajutoarele care îndeplinesc condițiile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1595/2004 al Comisiei din 8 septembrie 2004 privind punerea în aplicare a articolelor 87 și 88 din Tratatul CE ajutoarelor de stat acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția, prelucrarea și comercializarea de produse pescărești ⁽¹⁾,
- (d) ajutoarelor acordate întreprinderilor în dificultate;
- (e) sistemelor de ajutor care nu exclud în mod explicit plata ajutoarelor individuale în favoarea unui beneficiar care face obiectul unui ordin de recuperare în curs în urma unei decizii anterioare a Comisiei conform căreia un ajutor este declarat ca fiind ilegal și incompatibil cu piața comună, nici ajutoarelor individuale în favoarea aceluiași beneficiar;
- (f) ajutoarelor individuale *ad hoc* în favoarea unei întreprinderi care face obiectul unui ordin de recuperare în curs în urma unei decizii anterioare a Comisiei conform căreia un ajutor este declarat ca fiind ilegal și incompatibil cu piața comună.
- (3) Prezentul regulament nu se aplică ajutoarelor acordate în favoarea proiectelor individuale care implică cheltuieli eligibile mai mari de 2 milioane EUR sau în cazul în care valoarea ajutoarelor depășește 1 milion EUR per beneficiar pe an.
- (4) Prezentul regulament se aplică numai ajutoarele care au un efect stimulat. Este cazul activităților sau proiectelor pe care beneficiarul nu le-ar fi realizat ca atare fără astfel de ajutoare.

Articolul 2

Definiții

În sensul prezentului regulament:

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

CAPITOLUL I

DISPOZIȚII GENERALE

Articolul 1

Domeniu de aplicare

- (1) Prezentul regulament se aplică ajutoarelor transparente acordate întreprinderilor mici și mijlocii active în producția, prelucrarea și comercializarea de produse pescărești.
- (2) Prezentul regulament nu se aplică:
- (a) ajutoarelor a căror valoare este fixată pe baza prețului sau a cantității produselor introduse pe piață;
- (b) ajutoarelor pentru activități legate de exporturi, și anume ajutoarelor care vizează în mod direct cantitățile exportate, ajutoarelor pentru crearea și exploatarea unei rețele de distribuție sau altor cheltuieli curente privind activitățile legate de exporturi ale statelor membre;
- (c) ajutoarelor condiționate de utilizarea produselor naționale în detrimentul celor importate;
- (a) „ajutor” înseamnă orice măsură care îndeplinește toate criteriile prevăzute la articolul 87 alineatul (1) din tratat;
- (b) „sistem de ajutor” înseamnă orice act pe baza căruia, fără să fie nevoie de măsuri de punere în aplicare suplimentare, pot fi acordate ajutoare individuale întreprinderilor definite în cadrul actului într-un mod general și abstract, precum și orice act pe baza căruia pot fi acordate ajutoare care nu sunt legate de un proiect specific, uneia sau mai multor întreprinderi, pentru o perioadă nedefinită de timp și/sau pentru o valoare nedefinită;
- (c) „intensitatea ajutorului” înseamnă valoarea ajutorului exprimată ca procent din costurile eligibile;
- (d) „produs pescăresc” înseamnă atât produsele capturate în mare sau în apele interioare, cât și produsele de acvacultură enumerate la articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 104/2000;
- (e) „prelucrare și comercializare” înseamnă toate operațiunile, inclusiv de manipulare, tratare, producție și distribuție, efectuate între momentul capturării sau debarcării capturii și faza de realizare a produsului finit;
- (f) „întreprinderi mici și mijlocii” (IMM) înseamnă întreprinderile definite în anexa I la Regulamentul (CE) nr. 70/2001;
- (g) „ajutor transparent” înseamnă ajutorul pentru care poate fi calculat exact echivalentul-subvenție brut *ex ante*, fără a trebui să se procedeze la o evaluare a riscurilor.

⁽¹⁾ JO L 291, 14.9.2004, p. 3.

Articolul 3

Condiții de exceptare

(1) Ajutoarele individuale acordate în afara sistemelor, care îndeplinesc toate condițiile prevăzute de prezentul regulament, sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat, cu condiția ca informațiile sintetizate prevăzute la articolul 24 alineatul (1) să fi fost comunicate și să conțină o trimitere explicită la prezentul regulament, citându-i titlul și menționând data publicării sale în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

(2) Sistemele de ajutor care îndeplinesc toate condițiile prevăzute de prezentul regulament sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele care pot fi acordate în cadrul unei anumite sistem să îndeplinească toate condițiile prevăzute de prezentul regulament;
- (b) schema să cuprindă o trimitere explicită la prezentul regulament, citându-i titlul și menționând data publicării sale în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*;
- (c) informațiile sintetizate prevăzute la articolul 24 alineatul (1) să fi fost comunicate.

(3) Ajutoarele acordate în cadrul sistemelor menționate la alineatul (2) sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca ajutoarele acordate direct să îndeplinească toate condițiile prevăzute de prezentul regulament.

(4) Înainte de a acorda un ajutor în temeiul prezentului regulament, statele membre verifică dacă măsurile finanțate și efectele acestora respectă dreptul comunitar. În perioada în care ajutorul este acordat, statele membre verifică dacă beneficiarii ajutorului respectă normele politicii comune în domeniul pescuitului. În cazul în care, în perioada respectivă, se descoperă că beneficiarul nu respectă normele politicii comune în domeniul pescuitului, subvenția trebuie returnată proporțional cu gravitatea nerespectării.

Articolul 4

Transparența ajutorului

(1) Prezentul regulament se aplică numai ajutoarelor transparente. Următoarele tipuri de ajutor sunt considerate transparente:

- (a) ajutoarele care constau în împrumuturi, atunci când echivalentul-subvenție brut a fost calculat pe baza ratelor dobânzilor în vigoare pe piață în momentul acordării ajutorului și

ținând seama de existența unor garanții normale și/sau a unor riscuri anormale asociate împrumutului;

- (b) ajutoarele care constau în sisteme de garantare, atunci când metoda de calcul a echivalentului-subvenție brut a fost acceptată în urma notificării acesteia Comisiei, iar metoda aprobată vizează în mod explicit tipul de garanții și tipul de tranzacții care stau la baza acestora în contextul aplicării prezentului regulament;

- (c) ajutoarele care constau în măsuri fiscale sunt considerate transparente atunci când măsurile prevăd un plafon care garantează că pragul aplicabil nu este depășit.

(2) Următoarele tipuri de ajutor nu sunt considerate transparente:

- (a) ajutoarele care constau în infuzii de capital;
- (b) ajutoarele care constau în măsuri privind capitalul de risc.

(3) Ajutoarele sub formă de avansuri rambursabile sunt considerate transparente numai în cazul în care valoarea maximă a avansului rambursabil nu depășește pragul aplicabil prevăzut de prezentul regulament. În cazul în care pragul este exprimat ca intensitate a ajutorului, valoarea totală a avansului rambursabil, exprimată ca procent din costurile eligibile, nu poate depăși intensitatea aplicabilă a ajutorului.

Articolul 5

Cumul

(1) Pentru a stabili dacă pragurile individuale de notificare prevăzute la articolul 1 și intensitățile maxime ale ajutorului prevăzute în capitolul II sunt respectate, este luată în considerare valoarea totală a ajutoarelor de stat acordate pentru activitatea sau proiectul subvenționat, indiferent dacă ajutorul respectiv este finanțat din surse locale, regionale, naționale sau comunitare.

(2) Ajutoarele exceptate prin prezentul regulament pot fi cumulate cu orice alt ajutor exceptat în temeiul prezentului regulament, în măsura în care aceste ajutoare vizează costuri eligibile identificabile diferite.

În cazul în care costurile eligibile identificabile ale diferitelor măsuri de ajutor exceptate în temeiul regulament se suprapun parțial sau integral, partea comună va beneficia de intensitatea sau de valoarea maximă a ajutorului aplicabilă în temeiul prezentului regulament.

(3) Ajutoarele exceptate în temeiul prezentului regulament nu se cumulează cu niciun alt ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din tratat, nici cu alte ajutoare, inclusiv cu ajutoarele care îndeplinesc condițiile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1860/2004 al Comisiei ⁽¹⁾ sau cu alte fonduri comunitare privind aceleași costuri eligibile în cazul în care un astfel de cumul ar conduce la depășirea intensității maxime a ajutorului sau a valorii maxime aplicabile acestuia în temeiul prezentului regulament.

⁽¹⁾ JO L 325, 28.10.2004, p. 4.

CAPITOLUL II

CATEGORII DE AJUTOARE

Articolul 6

Ajutoare pentru încetarea permanentă a activităților de pescuit

Ajutoarele pentru încetarea permanentă a activităților de pescuit de către navele de pescuit sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolul 23 din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

Articolul 7

Ajutoare pentru încetarea temporară a activităților de pescuit

Ajutoarele pentru încetarea temporară a activităților de pescuit pentru pescari și armatori sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolul 24 din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

Articolul 8

Ajutoare pentru compensarea socio-economică pentru gestionarea flotei

Ajutoarele pentru finanțarea măsurilor socio-economice sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolul 26 alineatul (3) și articolul 27 din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

Articolul 9

Ajutoare pentru investiții productive în acvacultură;

Ajutoarele pentru investiții productive în acvacultură sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3)

litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolele 28 și 29 din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

Articolul 10

Ajutoare în favoarea măsurilor pentru mediul acvatic

Ajutoarele pentru compensarea utilizării unor metode adecvate de producție a acvaculturii, care contribuie la protecția și ameliorarea mediului, precum și la conservarea naturii sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolele 28 și 30 din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

Articolul 11

Ajutoare pentru măsuri de sănătate publică

Ajutoarele de compensare a cultivatorilor de moluște pentru încetarea temporară a recoltării moluștelor sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolele 28 și 31 din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

Articolul 12

Ajutoare pentru măsuri de sănătate animală

Ajutoarele pentru măsuri de sănătate animală sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolele 28 și 32 din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

*Articolul 13***Ajutoare pentru pescuitul în apele interioare**

Ajutoarele pentru pescuitul în apele interioare sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolul 33 din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

*Articolul 14***Ajutoare pentru prelucrare și comercializare**

Ajutoarele pentru prelucrarea și comercializarea produselor pescărești sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolele 34 și 35 din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

*Articolul 15***Ajutoare pentru acțiuni colective**

Ajutoarele pentru măsuri de interes comun care sunt puse în aplicare cu sprijinul activ al operatorilor sau de organizațiile care acționează în numele producătorilor sau de alte organizații recunoscute de statele membre sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolele 36 și 37 din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

*Articolul 16***Ajutoare pentru măsuri destinate protejării și dezvoltării faunei și florei acvatice**

Ajutoarele pentru măsuri de interes comun destinate protejării și dezvoltării faunei și florei acvatice, care pun totodată în valoare mediul acvatic, sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolele 36 și 38 din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

*Articolul 17***Ajutoare pentru investiții în porturi de pescuit, locuri de debarcare și adăposturi**

Ajutoarele pentru investiții în porturi de pescuit, locuri de debarcare și adăposturi publice sau private sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolele 36 și 39 din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

*Articolul 18***Ajutoare pentru dezvoltarea de piețe noi și campanii de promovare**

Ajutoarele pentru măsuri de interes comun destinate să pună în aplicare o politică de creștere a calității și a valorii, dezvoltarea de piețe noi sau campanii de promovare pentru produsele pescărești și de acvacultură sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolele 36 și 40 din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

*Articolul 19***Ajutoare pentru proiecte-pilot**

Ajutoarele pentru proiectele-pilot sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolele 36 și 41 din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

Articolul 20

Ajutoare de modificare pentru reafectarea navelor de pescuit

Ajutoarele de modificare pentru reafectarea navelor de pescuit aflate sub pavilionul unui stat membru și înmatriculate în Comunitate în scopuri de formare sau cercetare în sectorul pescuitului sau pentru alte activități decât pescuitul sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolele 36 și 42 din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

Articolul 21

Ajutoare pentru asistență tehnică

Ajutoarele pentru asistență tehnică sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat cu condiția ca:

- (a) ajutoarele să îndeplinească condițiile prevăzute la articolul 46 alineatele (2) și (3) din Regulamentul (CE) nr. 1198/2006 și
- (b) valoarea ajutoarelor să nu depășească, în echivalent subvenție, nivelul total al ajutoarelor publice stabilit în anexa II la Regulamentul (CE) nr. 1198/2006.

Articolul 22

Scutiri de impozit în conformitate cu Directivele 77/388/CEE și 2003/96/CE

Scutirile de impozit aplicabile întregului sector al pescuitului pe care statele membre le introduc în conformitate cu articolul 15 din Directiva 77/388/CEE sau în conformitate cu articolul 15 din Directiva 2003/96/CE sunt compatibile, în măsura în care constituie ajutoare de stat, cu piața comună și sunt exceptate de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat.

CAPITOLUL III

DISPOZIȚII COMUNE ȘI FINALE

Articolul 23

Etapele care precedă acordarea ajutorului

Pentru a putea fi exceptate în temeiul prezentului regulament, ajutoarele se acordă pentru activități întreprinse sau pentru servicii prestate numai după instituirea și publicarea sistemului de ajutor în conformitate cu prezentul regulament.

În cazul în care sistemul de ajutor dă naștere automat unui drept de a beneficia de ajutoare, fără nicio altă acțiune la nivel administrativ, ajutoarele în cauză pot fi acordate numai după instituirea și publicarea sistemului de ajutor în conformitate cu prezentul regulament.

Articolul 24

Transparență și monitorizare

(1) Cel târziu cu 10 zile lucrătoare înainte de intrarea în vigoare a unui sistem de ajutor sau de acordarea unor ajutoare individuale în afara unui sistem de ajutor, statele membre trimit Comisiei, în vederea publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* și pe site-ul web al Comisiei, informații sintetizate privind respectivul sistem de ajutor, în format electronic și după modelul prevăzut în anexa I. În termen de zece zile lucrătoare de la primirea respectivelor informații sintetizate, Comisia trimite o confirmare de primire statului membru, indicând numărul de identificare al măsurii de ajutor în cauză.

(2) Îndată ce un sistem de ajutor intră în vigoare sau un ajutor individual este acordat în baza prezentului regulament, statele membre publică pe internet textul integral al acestor măsuri de ajutor, însoțite de numărul de identificare furnizat de Comisie în conformitate cu alineatul (1), indicând criteriile și condițiile de acordare a ajutorului și identitatea autorității care acordă ajutorul. Adresa site-ului web este comunicată Comisiei împreună cu informațiile sintetizate privind ajutorul, solicitate în conformitate cu alineatul (1). Formularul de informații sintetizate figurează, de asemenea, în raportul anual prezentat în conformitate cu alineatul (4).

(3) Statele membre menționează numărul de identificare furnizat de Comisie în conformitate cu alineatul (1) în fiecare decizie de acordare a unui ajutor adresată unui beneficiar final.

(4) În conformitate cu capitolul III din Regulamentul (CE) nr. 794/2004 al Comisiei⁽¹⁾, statele membre elaborează un raport în format electronic privind aplicarea prezentului regulament pentru fiecare an întreg sau fiecare parte a anului în care se aplică prezentul regulament.

(5) Statele membre păstrează evidențe detaliate cu privire la orice ajutor individual sau sistem de ajutor exceptat în temeiul prezentului regulament. Aceste evidențe constau în acte justificative transparente și numerotate pe posturi și conțin toate informațiile necesare pentru a stabili respectarea condițiilor prevăzute de prezentul regulament, inclusiv informațiile privind statutul oricărei întreprinderi al cărei drept la ajutor sau la primă depinde de statutul său de IMM, informațiile privind efectul stimulat al ajutorului și informațiile care permit stabilirea valorii exacte a costurilor eligibile în vederea aplicării prezentului regulament.

(6) Evidențele privind ajutorul individual sunt păstrate timp de 10 ani de la data acordării ajutorului. Evidențele privind un sistem de ajutor sunt păstrate timp de 10 ani de la data acordării ultimului ajutor în cadrul sistemului.

⁽¹⁾ JO L 140, 30.4.2004, p. 1.

(7) Comisia monitorizează periodic măsurile de ajutor în legătură cu care a fost informată în temeiul alineatului (1).

(8) La cererea scrisă a Comisiei, statele membre în cauză îi comunică acesteia, în termen de 20 de zile lucrătoare sau în orice alt termen mai lung stabilit în cerere, toate informațiile pe care Comisia le consideră necesare pentru a monitoriza aplicarea prezentului regulament.

În cazul în care informațiile respective nu sunt furnizate în acest interval sau într-un interval stabilit de comun acord, Comisia trimite o scrisoare de atenționare prin care stabilește un nou termen limită pentru prezentarea informațiilor. În cazul în care, fără a ține seama de această scrisoare, statul membru în cauză nu furnizează informațiile solicitate, Comisia poate, după ce i-a oferit statului membru în cauză posibilitatea de a-și prezenta punctul de vedere, adopta o decizie în care să precizeze că toate măsurile de ajutor individual ulterioare adoptate în cadrul sistemului trebuie notificate Comisiei.

Articolul 25

Dispoziții tranzitorii

(1) Notificările în curs la data intrării în vigoare a prezentului regulament se analizează în conformitate cu dispozițiile acestuia. În cazul în care nu sunt îndeplinite condițiile prevăzute de prezentul regulament, Comisia examinează respectivele notificări în curs în conformitate cu orientările comunitare privind ajutoarele de stat în sectorul pescuitului.

Ajutoarele notificate înainte de data intrării în vigoare a prezentului regulament sau acordate înainte de această dată în absența

unei autorizații a Comisiei și cu încălcarea obligației de notificare prevăzute la articolul 88 alineatul (3) din tratat sunt compatibile cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și sunt exceptate dacă îndeplinesc condițiile prevăzute la articolul 3 din prezentul regulament, cu excepția condițiilor prevăzute la alineatul (1) și alineatul (2) litera (b) din articolul menționat anterior, care prevăd includerea unei trimiteri explicite la prezentul regulament. Orice ajutor care nu îndeplinește condițiile în cauză este analizat de Comisie în conformitate cu cadrele, orientările, comunicările și avizele aplicabile.

(2) Orice ajutor acordat înainte de intrarea în vigoare a prezentului regulament, care nu îndeplinește condițiile prevăzute de prezentul regulament, însă îndeplinește condițiile prevăzute de Regulamentul (CE) nr. 1595/2004, este considerat compatibil cu piața comună în sensul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din tratat și, prin urmare, este exceptat de la obligația de notificare prevăzută la articolul 88 alineatul (3) din tratat.

(3) Sistemele de ajutor exceptate în temeiul prezentului regulament beneficiază în continuare de această exceptare pe o perioadă de adaptare de șase luni de la data prevăzută la articolul 26 al doilea paragraf.

Articolul 26

Intrare în vigoare și aplicabilitate

Prezentul regulament intră în vigoare în a douăzecea zi de la data publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament se aplică până la 31 decembrie 2013.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, [...].

Pentru Comisie

[...]

Membru al Comisiei

ANEXA I

Formular de informații sintetizate care trebuie comunicate în cazul punerii în aplicare a unui sistem de ajutor exceptat prin prezentul regulament și al acordării, în afara oricărui sistem de ajutor, a unui ajutor individual exceptat prin prezentul regulament

1. Statul membru:
2. Regiunea/Autoritatea finanțatoare:
3. Denumirea sistemului de ajutor/denumirea întreprinderii care beneficiază de ajutor individual:
4. Temeiul juridic (a se indica cu precizie referința juridică națională):
5. Cheltuielile anuale prevăzute în cadrul sistemului sau valoarea ajutorului individual acordat:
6. Intensitatea maximă a ajutorului:
7. Data punerii în aplicare:
8. Durata sistemului de ajutor sau a ajutorului individual (cel târziu 31 decembrie 2013); a se indica:
 - în cadrul sistemului: data până la care se pot acorda ajutoare:
 - în cazul unui ajutor individual: data prevăzută a ultimei plăți care trebuie efectuată:
9. Obiectivul ajutorului:
10. A se indica articolele invocate (articolele 4-20):
11. Activitățile vizate:
12. Denumirea și adresa autorității finanțatoare:
13. Adresa de internet la care poate fi consultat textul complet al sistemului sau criteriile și condițiile în temeiul cărora se acordă ajutor individual în afara unui sistem de ajutor:
14. Justificare: a se indica motivul pentru care s-a instituit un sistem de ajutor de stat în locul unui ajutor în cadrul Fondului European pentru Pescuit:

ANEXA II

Model al raportului periodic care trebuie prezentat Comisiei

În vederea îndeplinirii obligației de notificare către Comisie în temeiul regulamentelor de exceptare pe categorii adoptate în baza Regulamentului (CE) nr. 994/98 al Consiliului, statele membre furnizează informațiile menționate în cele ce urmează cu privire la toate măsurile de ajutor aflate sub incidența prezentului regulament, în format electronic și după modelul comunicat de Comisie statelor membre.

1. Statul membru:
2. Denumirea ajutorului:
3. Numărul de referință al ajutorului:
4. Anul expirării:
5. Obiectivul ajutorului:
6. Numărul de beneficiari:
7. Categorie de ajutor (de exemplu, subvenție directă, împrumut cu rată redusă a dobânzii etc.):
8. Cheltuieli anuale totale:
9. Observații:

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.4801 — OEP/Schoeller/SAS)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 248/11)

1. La data de 10 octombrie 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾ prin care întreprinderile One Equity Partners II, L.P. („OEP”, SUA), care aparține grupului JPMorgan Chase, și Schoeller Holding GmbH („Schoeller”, Germania) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul în comun asupra întreprinderii Schoeller Arca Systems Holding BV („SAS”, Țările de Jos) prin achiziție și transfer de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii OEP: fonduri de investiții închise,
- în cazul întreprinderii Schoeller: ambalare, logistică și sisteme tehnologice de prelucrare,
- în cazul întreprinderii SAS: prelucrarea, distribuția și comercializarea produselor de ambalaj pentru transport.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi transmise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4801 — OEP/Schoeller/SAS, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

⁽¹⁾ JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32.

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.4890 — Arcelor/SFG)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2007/C 248/12)

1. La 16 octombrie 2007, Comisia a primit o notificare privind o concentrare propusă în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾, prin care întreprinderea Arcelor Luxembourg S.A. („Arcelor Luxembourg”, Luxemburg), controlată de grupul ArcelorMittal („ArcelorMittal”, Luxemburg), dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din regulamentul Consiliului, controlul asupra întregii întreprinderi Saar Ferngas AG („SFG”, Germania), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Arcelor Luxembourg: producția de oțel și furnizarea de servicii conexe,
- în cazul întreprinderii ArcelorMittal: producția de oțel și furnizarea de servicii conexe,
- în cazul întreprinderii SFG: achiziționarea, transportul, depozitarea și furnizarea de gaze naturale către angrosiști, clienți industriali și centrale electrice locale, precum și furnizarea de servicii conexe.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) nr. 139/2004. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi transmise Comisiei prin fax [fax nr. (32-2) 296 43 01 sau 296 72 44] sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.4890 — Arcelor/SFG, la următoarea adresă:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des concentrations
J-70
B-1049 Bruxelles

(1) JOL 24, 29.1.2004, p. 1.

AJUTOR DE STAT — ROMÂNIA**Ajutor de Stat C 46/07 (ex NN 59/07) — Privatizarea Automobile Craiova (fosta Daewoo)****Invitație de a prezenta observații în temeiul articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2007/C 248/13)

Prin scrisoarea din data de 10 octombrie 2007, reprodusă în versiunea lingvistică autentică în paginile care urmează acestui rezumat, Comisia a comunicat României decizia sa de a iniția procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE privind măsura de ajutor menționată anterior.

Părțile interesate își pot prezenta observațiile privind măsura pentru care Comisia inițiază procedura în termen de o lună de la data publicării prezentului rezumat și a scrisorii de mai jos, la adresa:

Commission européenne
Direction générale de la concurrence
Greffé des Aides d'État
B-1049 Bruxelles
Fax (32-2) 296 12 42

Aceste observații vor fi comunicate României. Păstrarea confidențialității privind identitatea părții interesate care prezintă observațiile poate fi solicitată în scris, precizându-se motivele care stau la baza solicitării.

REZUMAT

de investiții (aproximativ 675 milioane EUR) și de a achiziționa un număr minim de componente și servicii de pe piața românească (a căror evaluare estimativă ar fi — 1 miliard EUR).

PROCEDURĂ

Prin scrisoarea din 17 ianuarie 2007, Comisia a solicitat autorităților române informații privind anumite întreprinderi în curs de privatizare, inclusiv Automobile Craiova. În urma schimbului ulterior de scrisori, Comisia a solicitat autorităților române, prin scrisorile din 5 iulie 2007 și 30 iulie 2007, să anuleze condițiile specifice atașate contractului de privatizare a societății Automobile Craiova, menționând în același timp că faptul de a nu suspenda un ajutor ilegal ar putea să conducă la adoptarea de către Comisie a unei decizii în baza articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE și a articolului 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului de stabilire a normelor de aplicare a articolului 93 din Tratatul CE (ordin de suspendare).

DESCRIERE

Automobile Craiova, o fostă filială a Daewoo, este o mare întreprindere de stat având ca activitate producția de automobile și piese de schimb. Privatizarea societății Automobile Craiova a eșuat în trecut, în special din cauza situației neclare a datoriilor sale. Un contract de vânzare a fost încheiat în septembrie 2007 cu Ford Motors Company, în urma unei noi tentative de a vinde societatea. Se pare că o lege specială a fost adoptată de guvern, care prevede măsuri cu privire la situația datoriilor a societății Automobile Craiova. Comisia presupune că măsurile constau în anularea datoriilor societății achiziționate.

Agenția română de privatizare AVAS a impus condiții specifice legate de contractul de privatizare, cel puțin reluarea activității de producție a automobilelor și realizarea unui nivel de producție minim până în cel de-al patrulea an de producție. Este posibil să fi fost atașate condiții suplimentare, printre altele o obligație de a crește în mod semnificativ numărul de angajați (de la 3 500 la aproximativ 7 000), de a asigura un nivel minim

EVALUARE

Este posibil ca privatizarea Automobile Craiova printr-o licitație căreia i-au fost atașate condiții să fi condus la un preț de vânzare mai mic decât cel care ar fi fost obținut în cazul unei licitații necondiționate și ar putea astfel să implice un ajutor de stat. Beneficiarii acestui ajutor sunt activitatea economică care este privatizată și, potențial, cumpărătorul. Condiții precum reluarea unei activități precedente deficitare și realizarea unei producții minime asigură, prin urmare, menținerea unui anumit nivel al activității economice de către noul proprietar și reprezintă un avantaj pentru societatea privatizată. Alături de alte condiții, în ultimă instanță, aceste măsuri au, de asemenea, ca efect, eliberarea societății achiziționate de o parte din presiunea concurențială.

În plus, în cazul în care cumpărătorului i s-a oferit o anulare a datoriilor care nu a fost oferită celorlalte părți interesate, atunci este posibil ca ceilalți potențiali ofertanți să fi renunțat să prezinte o ofertă fermă care ar fi putut să fie mai avantajoasă decât cea a Ford. Într-adevăr, situația neclară a datoriilor a Automobile Craiova a fost probabil un motiv pentru celelalte părți interesate să nu facă o ofertă finală.

În ambele cazuri, aceste avantaje sunt plătite prin renunțarea statului la veniturile pe care le-ar fi obținut din vânzare.

Comisia consideră că ajutorul nenotificat rezultat din condițiile atașate contractului de privatizare, precum și din măsurile referitoare la datorii constituie probabil ajutoare de stat. Acestea sunt finanțate din resursele statului, aduc avantaje beneficiarilor, sunt selective, sunt de natură a denatura concurența și au un efect asupra comerțului.

Contractul de privatizare, inclusiv condițiile atașate și legea specială, nu a fost notificat Comisiei. Se pare că ajutorul a fost pus în aplicare prin încălcarea articolului 88 alineatul (3) din Tratatul CE. Prin urmare, măsura pare să constituie un ajutor ilegal.

Comisia a hotărât să inițieze procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE pentru a evalua compatibilitatea ajutorului cu piața comună și să emită un ordin de suspendare prin care impune României, în temeiul articolului 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului, să suspende acordarea oricărui ajutor ilegal până la adoptarea de către Comisie a unei decizii privind compatibilitatea ajutorului.

TEXTUL SCRISORII

„Comisia dorește să informeze România că, în urma examinării atât a informațiilor furnizate de autoritățile țării dumneavoastră cu privire la cazul menționat anterior, cât și a informațiilor disponibile din alte surse, a decis să inițieze procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE și să impună României, în temeiul articolului 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului, suspendarea acordării oricărui ajutor ilegal până la adoptarea de către Comisie a unei decizii privind compatibilitatea ajutorului cu piața comună.

I. PROCEDURĂ

1. La 17 ianuarie 2007, Comisia a solicitat informații generale cu privire la mai multe întreprinderi, inclusiv S.C. Automobile Craiova S.A. (denumită în continuare «Automobile Craiova»), fostă Daewoo Craiova, în contextul procesului național de privatizare. România a transmis informațiile prin scrisoarea din 15 februarie 2007. Comisia a solicitat informații suplimentare, la 8 martie 2007 și la 22 mai 2007, pe care România le-a transmis prin scrisorile din 21 martie 2007, 25 mai 2007 și 31 mai 2007. La 3 mai 2007 a avut loc o întâlnire cu autoritățile române.
2. Prin scrisoarea din 5 iulie 2007, Comisia a solicitat autorităților române să elimine condițiile specifice incluse în contractul de privatizare a Automobile Craiova, indicând în același timp faptul că nesuspendarea acordării oricărui ajutor ilegal ar putea conduce la adoptarea de către Comisie a unei decizii în baza articolului 88 alineatul (2) din Tratatul CE și a articolului 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului de stabilire a normelor de aplicare a articolului 93 din Tratatul CE (ordin de suspendare).
3. Prin scrisoarea din 18 iulie 2007, autoritățile române au informat Comisia cu privire la faptul că privatizarea Automobile Craiova va fi notificată Comisiei. Prin scrisoarea din 20 august 2007, Comisia a amintit României că privatizarea Automobile Craiova va trebui să fie notificată înainte de aplicarea oricărui act care impune obligații autorităților publice.
4. În septembrie 2007, Comisia a aflat din presă că România a semnat, se pare, un contract de vânzare-cumpărare cu Ford și că Guvernul României a adoptat o «lege specială» privind anularea datoriilor întreprinderii Automobile Craiova.

II. DESCRIERE

2.1. Întreprinderea în cauză

5. Automobile Craiova este o societate aflată în proporție de 100 % în proprietatea statului, situată în Craiova, zonă eligibilă pentru acordarea de ajutoare regionale în conformitate cu articolul 87 alineatul (3) litera (a) din Tratatul CE. Automobile Craiova a fost o filială a grupului Daewoo, Daewoo Craiova. Daewoo a intrat în faliment în anul 2000. Daewoo Craiova avea datorii mari față de statul român și de alți creditori, cum ar fi alte filiale Daewoo. În timp ce majoritatea filialelor Daewoo au fost achiziționate de General Motors în anul 2002, pentru Daewoo Craiova nu s-a putut găsi niciun cumpărător din cauza posibilelor obligații de plată a unor datorii mari. Prin urmare, Autoritatea pentru Valorificarea Activelor Statului (denumită în continuare «AVAS») a cumpărat întreprinderea în anul 2006 pentru a o revinde unui alt investitor.
6. Valoarea datoriilor întreprinderii Automobile Craiova către bugetul de stat nu este cunoscută. Valoarea datoriilor către alte foste filiale Daewoo este estimată de către presă la o sumă de aproximativ 220 milioane EUR.
7. Conform informațiilor aflate la dispoziția Comisiei, Automobile Craiova nu produce în prezent niciun fel de vehicule, ci activează numai în comerțul cu piese de schimb.

2.2. Privatizarea

8. Documentația de licitație pentru Automobile Craiova a cuprins o serie de condiții care au determinat formularea unor îndoeli de către Comisie. AVAS a atașat contractului de privatizare condiții specifice privind un nivel minim de investiții și producție (minim 200 000 de autovehicule în al patrulea an). În cazul în care condițiile nu sunt îndeplinite, AVAS își rezervă dreptul de a anula contractul de privatizare și/sau de a pretinde plata unor penalități și despăgubiri. Ford Motors Company (denumită în continuare «Ford»), General Motors Corporation și Russian Machines au depus oferte neangajante de cumpărare a acțiunilor deținute de stat la Automobile Craiova. Cu toate acestea, Ford a fost singura întreprindere care a depus și o ofertă angajantă, câștigând astfel licitația. Negocierile tehnice și financiare cu Ford au demarat în iulie 2007.
9. Conform informațiilor din presă, România și Ford au semnat un contract de vânzare-cumpărare la 12 septembrie 2007, prin care Ford achiziționează pachetul majoritar de acțiuni la Automobile Craiova la prețul de 57 milioane EUR. Din informațiile prezentate de România, Comisia înțelege că Ford va avea o participație de aproximativ 72 %, care corespunde acțiunilor deținute de AVAS.
10. Conform unor informații suplimentare din presă, Ford va produce 48 000 de unități în primul an de producție, 245 000 de unități în 2011 și 300 000 de unități în 2013. În plus, Ford s-a angajat să realizeze investiții directe în valoare de 675 milioane EUR pentru modernizarea lucrărilor și să mărească numărul personalului de la 3 500 la 7 000. De asemenea, Ford și-a asumat obligația de a cumpăra componente și servicii în valoare de 1 miliard EUR de pe piața românească.

11. În plus, presa a relatat că Guvernul României a adoptat o lege specială pentru privatizarea Automobile Craiova. Se pare că legea prevede o anulare a datoriilor producătorului de autovehicule și o garanție privind plata datoriilor către celelalte foste filiale Daewoo. Această anulare a datoriilor nu fusese oferită tuturor ofertanților potențiali în cadrul procedurii de licitație.

III. EVALUARE

3.1. Existența ajutorului de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE

12. Articolul 87 alineatul (1) din tratat prevede că, în cazul în care nu există o dispoziție contrară în tratat, orice ajutor acordat de către un stat membru sau din resurse de stat care denaturează sau amenință să denatureze concurența favorizând anumite întreprinderi sau producerea anumitor bunuri este incompatibil cu piața comună, în măsura în care este afectat comerțul între statele membre.
13. Bazându-se pe informațiile de care dispune, Comisia consideră în prezent că acele condiții atașate contractului de vânzare, precum și măsurile referitoare la datorii au ca rezultat acordarea unui ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE care nu a fost notificat de autoritățile române și, astfel, ar constitui un ajutor ilegal.

3.1.1. Acordarea unui avantaj

14. O întreprindere beneficiază de un avantaj în cazul în care obține din partea statului un lucru pe care nu l-ar fi putut obține în condiții normale de piață. În acest scop, trebuie să se evalueze mai întâi dacă statul a acționat în rolul său de proprietar al unei societăți comerciale într-o economie de piață sau în rolul de stat care a vândut o societate în condiții care nu corespund unor condiții normale de piață.
15. În această privință, Comisia are îndoieli serioase atât cu privire la condițiile atașate contractului de privatizare, cât și cu privire la măsurile referitoare la datorii. În conformitate cu principiul vânzătorului în economia de piață și cu principiile Comisiei privind privatizarea⁽¹⁾, se poate considera că statul acționează ca proprietar al societății comerciale în economia de piață numai în cazul în care vinde societatea comercială sau, respectiv, acțiuni ale acesteia la cel mai mare preț posibil, printr-o licitație deschisă, transparentă și nediscriminatorie, ofertantului care oferă cel mai mult.
16. Prețul cel mai mare poate fi obținut în mod obișnuit în cazul în care nu există condiții atașate care ar putea să reducă prețul de vânzare și care nu ar fi acceptabile pentru un operator economic în cadrul unei economii de piață. În cazul de față, Comisia nu cunoaște cu exactitate care dintre angajamentele asumate de Ford prezentate în presă fac parte din contractul de vânzare-cumpărare. Dat fiind faptul că licitația a inclus deja un nivel minim de producție, Comisia presupune că vânzarea a fost condiționată cel puțin de realizarea acestei producții minime și, eventual, de îndeplinirea altor cerințe. Întrucât un vânzător în economia

de piață nu i-ar cere în mod normal cumpărătorului să realizeze o producție minimă, iar o astfel de cerință poate avea un impact negativ asupra prețului de vânzare, Comisia consideră că, foarte probabil, privatizarea Automobile Craiova nu îndeplinește criteriul vânzătorului în economia de piață.

17. În plus, este posibil ca în vânzare să fi fost incluse și alte angajamente, cum ar fi creșterea numărului de angajați (de la 3 500 la aproximativ 7 000), o investiție minimă pentru modernizarea fabricii (675 milioane EUR) și o achiziție minimă de componente și servicii de pe piața românească (în valoare de 1 miliard EUR). Este posibil ca și aceste angajamente să fi influențat prețul de achiziție.
18. De asemenea, Comisia are mari îndoieli că presupusa anulare a datoriilor societății comerciale și presupusa garanție cu privire la datoriile către alte foste filiale Daewoo ar îndeplini criteriul vânzătorului/creditorului în economia de piață. În economia de piață, vânzătorul ar calcula cu atenție consecințele diferitelor posibilități (inclusiv al lichidării) și ar alege soluția care ar aduce venitul cel mai mare (sau pierderea cea mai mică). Comisia se îndoiește că România a analizat în prealabil dacă anularea datoriilor publice și garantarea unei părți a datoriilor către creditori privați reprezintă sau nu soluția cea mai avantajoasă. În plus, probabil că nu este îndeplinit nici criteriul creditorului în economia de piață, deoarece cel puțin o parte dintre ceilalți creditori (privați) nu și-au anulat datoriile, însă beneficiază de o garanție de stat.
19. Astfel, Comisia ajunge la concluzia provizorie că, atunci când a privatizat Automobile Craiova, statul român a acționat în rolul său de stat, și nu de jucător obișnuit pe piață⁽²⁾.
20. Este posibil ca termenii contractului de privatizare să fi acordat un avantaj atât pentru Automobile Craiova, cât și pentru Ford.
21. Un avantaj pentru Automobile Craiova poate proveni din condiția unei producții minime și din orice altă condiție adăugată, eventual, la vânzare, precum o obligație de creștere a numărului de angajați, o obligație de a cumpăra componente și servicii în valoare de 1 miliard EUR de pe piața românească, obligații privind investițiile sau obligații privind exportul. Automobile Craiova nu mai producea niciun fel de autovehicule. Măsurile de privatizare pot garanta reluarea fostelor activități care produceau pierderi, menținerea unei activități de piață minime și reducerea presiunii concurențiale. Aceste avantaje ar fi finanțate de către stat printr-un preț de vânzare mai mic, adică prin renunțarea la venituri. Întreaga operațiune pare să reprezinte o restructurare a societății sprijinită de stat.
22. Anularea datoriilor publice ale Automobile Craiova și garantarea plății unei părți a datoriilor către creditori privați oferă un avantaj pentru Automobile Craiova. Această măsură scutește imediat societatea de o parte din datorii și reduce presiunea de plată a unei alte părți a datoriilor.

(1) Cel de-al XXIII-lea Raport privind politica în domeniul concurenței, 1993, p. 255.

(2) A se vedea, de exemplu, cauza C-344/99 Germania/Comisie (Gröditzer Stahlwerke), hotărârea Curții din 28 ianuarie 2003; cauzele conexe C-278/92, C-279/92 și C-280/92 Spania/Comisie (Hytasa), hotărârea Curții din 14 septembrie 1994.

23. În plus, nu se poate exclude faptul că și cumpărătorul, în calitate de nou proprietar al întreprinderii vândute, va beneficia de avantajele acordate de stat. Prin urmare, Comisia nu poate exclude acordarea de ajutor de stat pentru cumpărător, respectiv Ford. Se pare că cerința privind anularea datoriilor a fost introdusă după lansarea licitației. Dintre cele trei părți interesate inițial, Ford a fost singura care a depus o ofertă angajantă. Comisia presupune în prezent că și alte părți interesate ar fi putut depune oferte angajante, în cazul în care ar fi avut cunoștință de posibilitatea de a beneficia de o anulare a datoriilor. Relatările din presă indică în mod clar acest lucru. Prin urmare, în această fază, nu se poate exclude faptul că s-ar fi putut depune o ofertă financiară mai mare decât cea formulată de Ford. În acest caz, prețul plătit de Ford nu ar reprezenta prețul de piață.

3.1.2. Alte condiții prevăzute în articolul 87 alineatul (1) din Tratatul CE

24. În al doilea rând, măsura este selectivă, întrucât favorizează numai Automobile Craiova și noul cumpărător, respectiv Ford.
25. În al treilea rând, agenția română de privatizare, AVAS, a fost cea care a atașat condițiile la contractul de privatizare. Reluarea și menținerea unui nivel ridicat de activitate economică și finanțarea unui preț de vânzare mai scăzut sunt suportate prin renunțarea la venituri de către stat. Prin urmare, ajutorul provine din resurse de stat și este imputabil statului.
26. În al patrulea rând, Automobile Craiova este producător de autovehicule și de piese de schimb, toate aceste produse fiind comercializate pe scară largă în Uniunea Europeană. În plus, după cum relatează presa, cea mai mare parte a producției este destinată exportului. Astfel, măsura amenință să denatureze concurența și afectează comerțul dintre statele membre.
27. În această fază, Comisia concluzionează, prin urmare, că respectivele condiții atașate privatizării Automobile Craiova par să constituie un ajutor, iar compatibilitatea măsurilor trebuie evaluată în mod corespunzător.

3.2. Ajutor de stat ilegal

28. Întrucât contractul de vânzare a fost deja semnat, incluzând condițiile atașate, Comisia consideră că ajutorul a fost deja acordat. Dat fiind că măsurile sunt cuprinse într-o lege specială, Comisia presupune că legea trebuie să fie adoptată de către Parlamentul României înainte de a deveni obligatorie. Cu toate acestea, pe baza informațiilor disponibile, Comisia trebuie să presupună că statul român nu se mai poate retrage din contractul de privatizare din proprie inițiativă. Prin urmare, Comisia consideră măsurile incluse în privatizare și în legea specială ca fiind cvasi-acordate și este de părere că orice notificare transmisă după adoptarea legii speciale de către Guvernul României nu mai poate fi considerată notificare *ex ante*.
29. Întrucât autoritățile române nu au notificat contractul de privatizare și nu au suspendat încheierea acestui contract, se pare că măsura de ajutor a fost pusă în aplicare, încăl-

cându-se articolul 88 alineatul (3) din Tratatul CE. În consecință, măsura pare să constituie un ajutor ilegal.

3.3. Derogări în temeiul articolului 87 alineatele (2) și (3) din Tratatul CE

30. După ce s-a stabilit că este vorba despre un ajutor de stat în sensul articolului 87 alineatul (1) din Tratatul CE, este necesar să se analizeze dacă măsura ar putea fi compatibilă cu piața comună.
31. Excepțiile prevăzute la articolul 87 alineatul (2) din Tratatul CE nu se aplică în cazul de față. În ceea ce privește excepțiile în baza articolului 87 alineatul (3) din Tratatul CE, poate fi aplicată numai excepția prevăzută la articolul 87 alineatul (3) litera (c) din Tratatul CE, care permite acordarea ajutorului de stat pentru a se promova dezvoltarea anumitor activități economice, atunci când acest ajutor nu aduce atingere condițiilor comerciale într-o măsură contrară interesului comun. În ceea ce privește ajutorul acordat pentru Automobile Craiova în calitate de beneficiar, se pare că măsura ar putea viza refacerea viabilității pe termen lung a unei întreprinderi aflate în dificultate. În ceea ce privește potențialul ajutor pentru Ford, în această fază Comisia nu vede niciun motiv care să justifice compatibilitatea ajutorului cu piața comună.
32. Prin urmare, ajutorul pentru Automobile Craiova ar putea fi considerat compatibil în temeiul articolului 87 alineatul (3) litera (c) din Tratatul CE numai în cazul în care sunt respectate condițiile prevăzute în Liniile directoare Orientările privind ajutorul de stat pentru salvarea și restructurarea întreprinderilor aflate în dificultate⁽³⁾ (denumite în continuare «Liniile directoare»).
33. În primul rând, în conformitate cu Liniile directoare, o întreprindere se află în dificultate atunci când este incapabilă să obțină fondurile de care are nevoie din resurse proprii sau de la acționari sau prin împrumuturi și când este aproape sigur că fără intervenția autorităților publice își va înceta activitatea. Automobile Craiova a acumulat în ultimii ani datorii mari, pe care în mod evident nu le putea plăti. Valoarea exactă a acestora nu este cunoscută în prezent Comisiei. În orice caz, se pare că Automobile Craiova îndeplinește condițiile pentru a fi considerată întreprindere aflată în dificultate.
34. Cu toate acestea, autoritățile române nu au prevăzut un plan de restructurare care să vizeze refacerea viabilității pe termen lung a activității economice.
35. În plus, în conformitate cu Liniile directoare, ajutorul trebuie să se limiteze la minimumul necesar, iar beneficiarul trebuie să aducă o contribuție semnificativă la restructurarea din resurse proprii sau din finanțări comerciale externe. Liniile directoare indică în mod clar că o parte semnificativă din finanțarea restructurării trebuie să provină din resurse proprii, inclusiv din vânzarea de active care nu sunt esențiale pentru supraviețuirea întreprinderii și din finanțări externe în condițiile pieței. În această fază, Comisia nu deține nicio dovadă că ajutorul ar fi limitat la minimumul necesar. În plus, Comisia nu are nicio informație cu privire la vreo contribuție proprie a beneficiarului.

⁽³⁾ JO C 244, 1.10.2004, p. 2.

36. În al treilea rând, ajutorul nu trebuie să denatureze concurența în mod necorespunzător. Acest lucru implică de obicei o limitare a prezenței de care poate beneficia societatea pe piețele sale la sfârșitul perioadei de restructurare. Limitarea sau reducerea obligatorie a prezenței societății pe piața relevantă reprezintă un factor compensator în favoarea concurenților săi. Această limitare sau reducere trebuie să fie proporțională cu efectul de denaturare pe care îl are ajutorul și cu importanța relativă a întreprinderii pe piața sau piețele sale. Autoritățile române nu au propus nicio măsură compensatorie; dimpotrivă, impunându-i cumpărătorului obligația de a crește în mod semnificativ producția în următorii patru ani, statul asigură îmbunătățirea poziției pe piață a Automobile Craiova.
37. În al patrulea rând, Comisia are în această fază îndoieli cu privire la faptul că Automobile Craiova nu a beneficiat de ajutor pentru salvare și/sau restructurare în decursul ultimilor zece ani. În acest caz, un alt ajutor pentru restructurare ar încălca principiul «pentru prima și ultima dată».
38. În concluzie, întrucât măsura de ajutor nu pare să se încadreze în niciuna dintre excepțiile prevăzute de tratat, Comisia are îndoieli serioase cu privire la compatibilitatea acesteia cu piața comună.

IV. ORDIN DE SUSPENDARE

39. În ciuda faptului că s-au transmis mai multe scrisori prin care s-a cerut imperativ autorităților române să elimine toate condițiile și să notifice *ex ante* contractul de privatizare, autoritățile române au continuat procedura de licitație și au semnat contractul de vânzare cu Ford. Prin scrisorile din 5 iulie 2007 și 30 iulie 2007, Comisia a insistat ca autoritățile române să transmită această notificare *ex ante*, în caz contrar Comisia urmând să emită un ordin de suspendare în conformitate cu articolul 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului (*). Până în prezent nu a fost transmisă nicio notificare.
40. În cazul în care Comisia ajunge la concluzia că ajutorul ilegal acordat de autoritățile române nu este compatibil cu piața comună, aceasta urmează să hotărască emiterea unui ordin de recuperare, printr-o decizie negativă definitivă. Acest lucru înseamnă că autoritățile române ar fi obligate să recupereze ajutorul incompatibil, eventual să anuleze contractul de vânzare și să organizeze o a doua licitație, fără elemente de ajutor de stat. Deoarece se pare că a fost deja încheiat contractul de vânzare și că legea specială a fost deja adoptată de guvern, orice alte măsuri în cadrul procedurii de vânzare ar putea conduce la o situație aproape ireversibilă sau ar putea provoca alte pagube statului român, noului proprietar sau unor terți. Prin urmare, Comisia consideră că este imperios necesar să se

suspende imediat orice acțiune viitoare care ar agrava situația actuală și care ar putea genera alte efecte obligatorii din punct de vedere legal (de exemplu, adoptarea legii speciale de către Parlament, înregistrarea proprietății, încetarea activității comerciale, încheierea de contracte de muncă etc.).

41. Prin urmare, Comisia a decis că este necesară emiterea unui ordin de suspendare în conformitate cu articolul 11 alineatul (1) din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului.

V. DECIZIE

42. Comisia are îndoieli serioase cu privire la faptul că privatizarea s-a realizat în absența unui ajutor de stat și că măsurile de ajutor de stat ar fi compatibile cu piața comună. În plus, întrucât ajutorul nu a fost notificat Comisiei, acesta constituie ajutor ilegal.

Având în vedere considerațiile menționate anterior, Comisia, acționând în conformitate cu procedura prevăzută la articolul 88 alineatul (2) din Tratatul CE, solicită României să își prezinte observațiile și să furnizeze toate informațiile care ar putea contribui la evaluarea ajutorului, în termen de o lună de la data primirii prezentei scrisori. Comisia solicită autorităților țării dumneavoastră să transmită de îndată o copie a prezentei scrisori către eventualii beneficiari ai ajutorului.

Comisia dorește să amintească României că articolul 88 alineatul (3) din Tratatul CE are efect suspensiv și să atragă atenția asupra articolului 14 din Regulamentul (CE) nr. 659/1999 al Consiliului, care prevede că orice ajutor ilegal poate fi recuperat de la beneficiar.

În conformitate cu articolul 11 alineatul (1) din regulamentul Consiliului menționat anterior, Comisia cere imperativ României să suspende acordarea oricărui ajutor ilegal până la adoptarea de către Comisie a unei decizii privind compatibilitatea ajutorului cu piața comună (ordin de suspendare). Comisia solicită României să înceteze imediat orice acțiune de punere în aplicare în continuare a contractului de privatizare, inclusiv orice acțiune legată de legea specială.

Comisia comunică României că va informa părțile interesate prin publicarea prezentei scrisori și a unui rezumat relevant al acesteia în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. De asemenea, Comisia va informa Autoritatea de Supraveghere a AELS prin transmiterea unei copii a prezentei scrisori. Toate părțile interesate vor fi invitate să își prezinte observațiile în termen de o lună de la data publicării.”

(*) JOL 83, 27.3.1999, p. 1.